

Gracias. Gracias.

montañas donde están los volcanes esos apagados desde hace mucho tiempo y en fin una región muy bonita turísticamente muy muy buscada y bueno pues es una ocasión para hablar un poquito de francia me incluso pues los amigos extranjeros acusan a paul de hecho vinismo que sabes que es una palabra francesa eso va eso vinismo que es un tiene un tinte un poco negativo es un amor desmesurado por la patria de uno pero que implica un poco de menosprecio por las demás y luego pues se habla del clima de la meteorología hay un al principio parece ser que hay como una especie de contradicción entre el parte meteorológico y la situación pero luego al final pues el parte meteorológico representa la situación de la región y la situación de la región y la situación de la región y la situación de la región y la situación de la región y la situación de la región y la situación resulta que es verdadero no es decir que efectivamente empieza a llover y nuestros amigos pues tienen que ir corriendo

volver al coche. En cuanto a la gramática, aquí repasamos verbos y locuciones impersonales. Pues sí, justamente son esos que nos ayudan a expresar todos los fenómenos atmosféricos. Tenemos los verbos típicos, pues, n'est-ce, plus voir, que son verbos que se utilizan solamente en la tercera persona del singular. Se llamaban antiguamente, bueno, la gramática los llama verbos defectivos, verbos que no tienen más que una sola persona. Y luego también expresiones, locuciones, como ilfebo, ilfemove, ilfedui, etc. Y también los adverbios de lugar. Pues sí, como se trata de ubicarse en el espacio, pues se hace un repaso de los distintos adverbios de lugar y locuciones adverbiales del lugar que hemos ido aprendiendo a lo largo de todas las unidades. En cuanto a la expresión de lugar, ¿qué es lo que se llama adverbios de lugar? Pues, ¿qué es lo que se llama un libro oral? Bueno, los personajes están...

en una tormenta y hablan, ¿no? Pues sí, tanto el modelo como lo que se les pide a los alumnos nos plantean una situación de búsqueda de un refugio en un momento de tormenta, ¿no? Y se entra en un hotel y, bueno, pues lo típico, ¿no? Se pide ayuda para secarse, para comer, para etcétera, ¿no? Y en cambio a la segunda situación, pues siempre en relación con el diálogo y con la gramática que hemos aprendido, pues se trata de explicar la situación de un apartamento, de una casa, ¿no? Pues donde está, cerca del mar, orientado al sur, etcétera. Y en cuanto a la expresión libre escrita, ¿hay que describir la estación que más nos gusta? Esto es una de las cosas que hay que hacer. Pues sí, efectivamente, hay que describir la estación que más nos gusta, que sea el invierno, el otoño, la primavera, el verano, intentando siempre utilizar al máximo. Y al máximo todas las posibilidades.

posibilidades que tenemos tanto de vocabulario como de gramática. Entonces, pues no solamente decir a mí me gusta la primavera, sino me gusta la primavera porque hace bueno, sale el sol, las flores, el máximo, insisto, de vocabulario y de expresiones. Luego hay otro ejercicio de expresión escrita que es muy fácil y prácticamente se reduce a unas cuantas palabras. Es completar los símbolos de la comunidad autónoma de cada uno, es decir, la bandera, los colores de la bandera, la fiesta de la comunidad, una canción que sea como un himno. Pero en este caso, no es un símbolo, es un símbolo de la comunidad autónoma. En esta unidad no quiero que pasemos de largo la lectura que tenemos incluida, que es una poesía, es otra vez una poesía de un...

poeta que vamos conociendo poco a poco, que es Jacques Prévert. Y la poesía

está un poco relacionada con toda la parte de la, digamos, de eso de que hemos hablado de climatología, de la meteorología, puesto que plantea una situación que se desarrolla bajo la lluvia. Pues vamos a oírla, no la va a leer Esther. Se trata de Barbara, de nuestro querido Jacques Prévert. Recuerda, Barbara, que lluvia sin cero en Brest ese día. Y tú caminabas, sonriendo, desayunando, feliz, ruido bajo la lluvia. Recuerda, Barbara, que lluvia sin cero en Brest y te cruzaba Rue de Siam. Te sonrías y yo sonría igual. Recuerda, Barbara, tú que no me conocías, tú que no me conocías. Recuerda, recuerda todavía ese día, no lo olvides. Un hombre bajo un Porsche se abrió y le gritó tu nombre.

Y recomendamos aquí a todos los alumnos que la lean. La lean y así podrán comprender más. Pues sí, se trata de una... como en una película. Yo creo que es una poesía que nos expresa muy bien. Digamos que así es un lenguaje cinematográfico. Es decir, que llovía y una situación, una chica, un encuentro con un hombre y esa lluvia es bonita, es una lluvia gozosa porque ellos son felices. Y en cambio, pues bueno, pues luego volver...

En otro momento es la misma lluvia, pero como los personajes ya no están ahí, no hay ese encuentro agradable, no hay ese encuentro amoroso, entonces la lluvia es triste, es apagada, es una lluvia que no nos gusta. Pues sí, es una preciosa poesía. Y ya en la unidad 23, pues Carmen se está casi despidiendo. Pues sí, porque la verdad que nosotros también nos tenemos que ir despidiendo, ¿verdad? Entonces estamos llegando al final del método, al final del curso y Carmen ha llegado al final de su estancia en París. Entonces, como cuando siempre se despide uno, pues hay un poquito de tristeza también. Se recuerdan todos los días, los minutos, los segundos que se han pasado, que han pasado. Y luego se acostumbra normalmente. Pues hacerse, hacer un regalo a la persona.

que se va para que recuerde la estancia. Y eso es lo que pasa, los niños hacen un regalo a Carmen, Carmen lo agradece y también se aprovecha para aprender o recordar toda una serie de fórmulas de comunicación que utilizamos cuando queremos agradecer justamente una estancia, una atención, un regalo que hemos recibido. En gramática vamos a ver la forma pasiva y también vamos a ver los numerales. Pues sí, vamos a aprender a reconocer la voz pasiva. Ya sabes que yo siempre distingo entre reconocer, es decir, que es un conocimiento pasivo que exigimos de los alumnos y realmente aprender a utilizar. En el caso de la voz pasiva, pues es reconocimiento, es decir, que aprendemos la voz pasiva, pues tampoco es que sea muy difícil, se construye con el verbo etro y de hecho es el conocimiento pasivo.

el que estoy conjugando. Luego, pues, voy añadiendo el participio pasado del verbo que tengo que conjugar, pero digamos el que lleva todo el peso, digamos, del tiempo de la persona, es el auxiliar etra, ¿no? Pero bueno, insisto, es reconocer la voz pasiva y hacer algunos ejercicios para que en el momento en el cual esa forma lo encuentre en mi texto de comprensión, pues pueda entender el texto sin mayores problemas. En cuanto a los numerales, pues sí, sistematizamos un poco los numerales, volvemos a recordar todos desde los numerales cardinales y los numerales ordinales. También, entonces, bueno, pues volvemos a recordar desde el uno, dos, tres, cuatro, bueno, luego recordamos también, pues esa manera un poco curiosa que se tienen en el francés de Francia.

preguntarle yo a Esther para que entrar aquí y nos explicara porque hay diferencias, por ejemplo, en decir 80 en Francia o por ejemplo en Bélgica. Bueno, 80 precisamente es el menos problemático. Lo que pasa es que 70, 80 y 90,

que en el francés de Francia son 70, 80 y 90, sabiendo que 70 y 90, en vez de ir hasta 10 y luego pasamos a la escena siguiente, van hasta 20. Pues esto es un sistema de numeración que se cambió en la época de la Revolución Francesa para intentar racionalizar más la numeración y en realidad esto afecta a muchos más números pero solo han quedado esos. Y lo que pasa es que en otros países, por ejemplo, en Bélgica, se ha mantenido la forma antigua, digamos, la común, que es 70 para 70 y 90 para 90. Sin embargo,

sí se han quedado las ruedas con el 4-2. No se sabe por qué. Igual que en Francia se han mantenido tres, en Bélgica se ha mantenido uno, y en Suiza ni eso. En Suiza se han apuntado al 8-8, según los casos, que en realidad es el sistema más racional. Por lo menos van siguiendo la misma línea. Con lo cual podéis oír las distintas variantes en distintos sitios. Y por lo tanto, como curiosidad, si por ejemplo en un examen quisiera poner, tuviera que poner 70, 80 o 90, cualquiera de estas formas, tanto la belga como la suiza como la francesa, ¿sería correcta? Bueno, sí. Lo que pasa es que yo sospecho que... Bueno, nosotros hemos enseñado a nuestros alumnos la manera francesa. Pero bueno, tampoco... Es correcto. Sí, es correcto. Usos distintos como puede ser el español de aquí y el español de distintos países de América. La francesa es una francesa latina, ¿no?

Cada cosa es correcta en su contexto y es correcta en general. Lo que pasa es que en Francia, si Feseptant te va a decir, ah, bueno, tú eres verga, ¿no? Ese es el tipo de reacción que vas a recoger, pero no es ningún problema. Pues esto es una curiosidad, desde luego. Y pasamos a la expresión libre oral, ya hacemos las maletas. Efectivamente, hacemos las maletas y, bueno, como siempre que pasa eso, pues no nos caben las cosas. Y, bueno, hay toda una discusión alrededor de esa situación, ¿no? Y también planteamos otra relacionada también con el diálogo y es cuando vamos desempaquetando un regalo, ¿no? Y al final nos encontramos con una sorpresa. Y, bueno, relacionado con esas dos situaciones, pues también las llevamos un poco al escrito. Y pedimos a los alumnos que primero nos expliquen algunos... Algunas fechas inolvidables, ¿eh?

En eso, pues bueno, quiero decir que, porque en algunos cuadernillos de evaluación, pues algunas veces encuentro que la gente solamente pone en letras la fecha, es decir, 1992, por ejemplo, y ya está. No, lo que queremos más que una fecha, porque lo que queremos es un poco, pues que nos expliquen con unas frases completas, ¿no? Cuáles son los acontecimientos que ellos recuerden, ¿no? Más que la fecha concreta, ¿me entiendes? Es decir, más que decir el 16 de agosto de 1970, porque es cuando me casé. Es la explicación, la descripción. Exactamente, pues las fechas que yo más recuerdo son cuando me casé, cuando... Pues conocí, no sé, a mi mejor amigo, a mi mejor amiga, o lo que sea, cuando terminé mis estudios y obtuve el diploma de licenciado, diploma de lo que fue.

era cuando encontré mi primer trabajo, etc. Y luego también pedimos que nos describan el regalo que más les ha gustado o el regalo que recuerdan con más cariño. Y aquí después me gustaría que Esterno leyera una cosa que además le gusta mucho. Yo no sé si podríamos decir que es un trabalenguas o no. Una especie de poema, pero casi parece un trabalenguas. Es otro poema de Trever, pero no es un trabalenguas. Pero desde luego al ritmo y al juego que le das casi lo parece al oído. Y luego es una cosa, es bonito, ¿verdad? Porque es un poco, bueno, pues volver a la época de la infancia, ¿no? Recordar esa escena que... Bueno, todos los buenos motivos que hay para distraerse en clase. Exactamente, todos recordamos. Pues eso, cuando la clase se nos hacía muy pesada, muy pesada,

muy pesada. Y cuando estábamos soñando con salir al recreo y...

y jugar, y cuando, bueno, como dice la expresión, nos despistamos con una mosca, ¿no? Pues es eso, ¿no? En este caso no es una mosca, sino es con un pajarito, ¿no? Pues vamos a escucharla. 2 y 2, 4. 4 y 4, 8. 8 y 8, font 16. Repete, dile, maître. 2 y 2, 4. 4 y 4, 8. 8 y 8, font 16. Mais voilà l'oiseau de l'ire, qui passe dans le ciel. L'enfant le voit, l'enfant l'entend, l'enfant l'appelle. Sauve-moi, joue avec moi, oiseau. Alors l'oiseau descend et joue avec l'enfant. 2 y 2, 4. Repete, dile, maître. Et l'enfant joue, l'oiseau joue avec lui. 4 y 4, 8. 8 y 8, font 16. 16 y 16, qu'est-ce qu'ils font ? Ils ne font rien, 16 y 16, et surtout pas 32, de toute façon. Et ils s'en vont. Pues bien. Otro poema de Prevert totalmente distinto.

Además, al que hemos oído antes, es decir, que hacía todo tipo de poemas, desde los muy sentimentales a quizás estos más tipo juego. Era un gran poeta. Sí, efectivamente. Son, digamos, maneras de describir épocas distintas y situaciones distintas de la vida de la gente. Y vamos ya a la unidad 24. Y esta sí, la unidad 24 sería una unidad de revisión. Vamos a encontrarnos también con las cartas. Y aquí ya prácticamente acabamos, excepto las últimas cinco unidades que ya hemos explicado antes en qué consisten y que haremos en el último programa, del que hablaremos un poquito al final. Hablamos de las cartas. Volvamos a hablar de las cartas. Pues sí, esta carta la firma Carmen, igual que la primera. ¿De acuerdo? ¿De acuerdo? Pero bueno, en la primera pues contaba como su llegada a París y qué es lo que había encontrado allí en París.

pues ahora es al revés, es decir, ella ya está de vuelta en su ciudad, en Málaga, y está escribiendo a la familia Le Maître para agradecerles una vez más la estancia y también explicarles un poco todas las cosas que ha aprendido, todo lo que ha sacado, todo el provecho que ha sacado de su estancia en París. Vamos a que nos explique Esther algún tipo de carta o nos vas a leer esta carta primero. Bueno, yo creo que realmente leer la carta quizá no haga falta. Quizá sea más interesante volver a recordar a los alumnos. Dedicarse un poco a comentar los distintos tipos de cartas. Pues sí, antes si acaso yo solamente haría un pequeño comentario sobre dos ejercicios. ¿Te acuerdas que esas unidades de revisión?

Bueno, aparte de proponernos ese modelo de un modelo de carta, un modelo de carta mucho más amplio, digamos, que la carta que nosotros vamos a pedirles a los alumnos, no que escriban en como como ejercicio en el examen. Pero aparte de eso, de eso, de la carta tienen dos ejercicios, porque bueno, la gramática no tiene casi nada nuevo. Es una gramática que, bueno, en este caso, por ejemplo, de la unidad 24, pues solo llama la atención sobre algún falso amigo. De acuerdo a las que siempre decimos, hablamos nosotros de los falsos amigos, esas palabras que os parecen muchísimo, muchísimo al español, pero que tienen un sentido muchas veces completamente distinto. Hemos hablado del caso del depuis, que es el caso del depuis. Que no es después, sino desde. Y aquí, por ejemplo, se nos recuerda el pourtant, que no es por lo tanto, sino sin embargo. Bueno, entonces, en esta unidad 24 hay dos ejercicios, que es uno.

Un ejercicio de un test, una prueba objetiva, concretamente está en la página 581 y que es muy parecido al primer ejercicio del examen final. Es decir, ese ejercicio en el que entre cuatro posibilidades que nos dan tenemos que elegir una sola que corresponde normalmente a un conocimiento de tipo gramatical. Nos pide una forma del verbo, del pronombre, del artículo, de lo que sea, o un

conocimiento léxico o algún conocimiento fonológico. Y ahora sí, Esther, podemos hablar de, por ejemplo, encabezamientos de cartas a algún amigo o alguien más cercano. Sí, por ejemplo, pensaba comentar un poco dos de los temas que se proponen en la unidad 24 para el último ejercicio. La primera es una carta a una persona mayor en casa de quien hemos pasado una semana. Entonces, este sería uno de los...

casos, por ejemplo, que es una persona a la que conocemos, con la que tenemos algún trato, en principio, bueno, se puede esperar que sea una carta más o menos de agradecimiento, etcétera, también podría ser de protesta, pero en fin. Entonces es una persona, pero que tampoco es una persona muy cercana en principio y que en cualquier caso tiene cierta edad. Entonces todo esto en francés sería, es una persona de cierta edad, se le trata de usted, siempre, salvo que sea una abuela propia, es muy raro tutear a alguien de cierta edad. Entonces, vous y madame, de todas formas, si se trata de usted en una carta a una persona, o bien en este caso por edad, por un respeto debido, etcétera, o porque se trata de alguien a quien no conocemos, si le tratamos de usted, le tratamos de usted desde el principio hasta el final. Y al revés, si estamos tuteando a un amigo, no le pedimos las cosas.

No es una cosa silvople, sino siltople. O sea, que quitamos las... Claro, hay que cambiar de persona también en las distintas expresiones que utilizamos. La gente no se acerca y se aleja en diez líneas. Entonces, en este caso, pongamos que es una señora mayor que nos ha alquilado la habitación durante una temporada. Sería, por ejemplo, chère madame. O sea, ser querida, apreciada. Eso creo que lo he comentado alguna vez. Podemos dirigirnos también a un amigo como chère ami. Y de ahí el nombre del método. Lo que no se puede hacer es añadir el nombre de la persona. Es chère Paul o chère ami. Pero no chère ami Paul. No se pueden combinar las dos cosas. O se combina el chère con... El trato oficial, monsieur, madame, con...

o con el nombre directamente. Pero también hay fórmulas más simpáticas. Para un amigo se le puede poner simplement salu con exclamación, que sería hola o algo parecido. Entonces, en estas cartas, una vez que hemos empezado así, el desarrollo, bueno, hay que cuidar de dar algún tipo de información con respecto al tema que se propone, no dejarse llevar por demasiado, por fórmulas estándar que al final les creamos un texto que no dice nada. Hay que intentar pensar en ir comentando el tema, manteniendo esto, y luego las despedidas, efectivamente, que cuadren con los encabezados. A una chère madame nos podemos despedir con cosas muy simples, como amicalement, cordialement, no hace falta, no hacen falta fórmulas muy complicadas. Si es un amigo, un familiar...

en el que ya tenemos un trato muy cercano, también están cosas más cariñosas, como je t'embrasse. Je vous embrasse se puede utilizar también en este caso, tratándose de una señora a la que le tenemos cariño, etc. Y si todavía fuera al revés, que fuera alguien que no conocemos. Si no lo conocemos de nada, por ejemplo, un currículum a una empresa, el director de personal, si conocemos el nombre de la persona, será monsieur o madame con el apellido, y si no, monsieur o madame con la función, monsieur le directeur, si lo sabemos. Y si no sabemos nada, si nos dirigimos a una empresa sin saber en absoluto quién lo va a leer, es monsieur en plural. Sin nada más. Y entonces ahí ya las despedidas, aparte de que el tono ha de ser formal, y que sea descentralizado. Y que sea de mantener usted durante toda la carta. Las fórmulas de despedida ya...

son un poco más rebuscadas, pero hay que pensar que son fórmulas convencionales, que son así y es cuestión de acordarse, son cosas del tipo veuilles agréer, y luego hay que recordar el encabezamiento, monsieur, o ser monsieur, o monsieur le directeur, o monsieur lo que hayamos puesto. O sea, veuilles agréer, monsieur, l'expression de nos sentiments les meilleurs, veuilles agréer, monsieur, mes salutations distinguées. Bien, son unas tres o cuatro fórmulas más o menos estándar, que son muy largas y muy complicadas, pero que son así y que no se pueden sustituir por nada. Pues debemos ya despedirnos, pero me gustaría, pues antes de hacerlo, ya comentar que el último programa en el que hablaremos del examen final, y extensamente, esperamos, será el próximo 6 de mayo. Entonces, por favor, estén atentos, el 6 de mayo, hablaremos del examen final.

Como siempre agradecemos la compañía de las profesoras Doña Popa Liceano y Esther Juan y hasta este programa. Y hasta entonces. Hasta la próxima. Despedimos la programación de la UNED. Será hasta mañana. Les esperamos entonces. Que pasen una feliz noche. Gracias.

¡Gracias! ¡Gracias!

¡Gracias! ¡Gracias!

¡Gracias! ¡Gracias!

¡Gracias! ¡Gracias!

Gracias. Gracias.

Gracias.